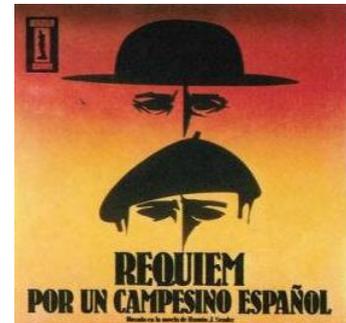


La traición de mosén Millán

El cura de un pueblo español, mosén Millán, se dispone a ofrecer una misa de réquiem en favor del alma de un joven, Paco el del Molino, asesinado un año antes por franquistas llegados al pueblo. En este fragmento, mientras espera a los asistentes, recuerda las últimas horas de Paco.

Desde la sacristía, mosén Millán recordaba la horrible confusión de aquellos días, y se sentía atribulado¹ y confuso. [...] Nadie más que el padre de Paco sabía dónde su hijo estaba. Mosén Millán fue a su casa.

5 —Lo que está sucediendo en el pueblo —dijo— es horrible y no tiene nombre.



El padre de Paco lo escuchaba sin responder, un poco pálido. [...] Mosén Millán dio la impresión de que sabía dónde estaba escondido Paco. [...] No dijo el cura concretamente que lo supiera, pero lo dejó entender. La ironía de la vida quiso que el padre de Paco cayera en aquella trampa². Miró al cura pensando precisamente lo que mosén Millán quería que pensara: “Si lo sabe, y no ha ido con el soplo³, es un hombre honrado y enterizo”. Esta reflexión le hizo sentirse mejor.

A lo largo de la conversación el padre de Paco reveló el escondite del hijo, creyendo que no decía nada nuevo al cura. Al oírlo, mosén Millán recibió una tremenda impresión. “Ah —se dijo—, más valdría que no me lo hubiera dicho. ¿Por qué he de saber yo que Paco está escondido en las Pardinás?” Mosén Millán tenía miedo, y no sabía concretamente de qué. Se marchó pronto, y estaba deseando verse ante los forasteros de las pistolas⁴ para demostrarse a sí mismo su entereza y su lealtad a Paco. [...]

Al día siguiente hubo una reunión en el ayuntamiento, y los forasteros hicieron discursos y dieron grandes voces. [...] La verdad era que buscaban a Paco frenéticamente.

Mosén Millán decía:

—Déjelo en paz. ¿Para qué derramar más sangre?

Y le gustaba, sin embargo, dar a entender que sabía dónde estaba escondido. De ese modo mostraba al alcalde que era capaz de nobleza y lealtad. [...]

25 —¿Sabe usted dónde se esconde? —le preguntaban a un tiempo [...] cuatro [forasteros].

Mosén Millán contestó bajando la cabeza. Era una afirmación. Podía ser una afirmación. Cuando se dio cuenta era tarde. Entonces pidió que le prometieran que no lo matarían. Podrían juzgarlo, y si era culpable de algo, encarcelarlo, pero no cometer un crimen más. [Un forastero] prometió. Entonces mosén Millán reveló el escondite de Paco. [...] Salieron en tropel⁵, y el cura se quedó solo. Espantado⁶ de sí mismo, y al mismo tiempo con un sentimiento de liberación, se puso a rezar⁷. [...]

¹ atribulado: *tourmenté*

² la trampa: *le piège*

³ ir con el soplo = denunciar, delatar

⁴ los forasteros de las pistolas = los franquistas (el forastero: *l'étranger*)

⁵ en tropel: *en masse*

⁶ espantado: *effrayé*

⁷ rezar: *prier*

Los forasteros de las pistolas obligaron a mosén Millán a ir con ellos a las Pardinias. Una vez allí dejaron que el cura se acercara solo.

—Paco —gritó con cierto temor—. Soy yo. ¿No ves que soy yo?

35 Nadie contestaba. En una ventana se veía la boca de una carabina. Mosén Millán volvió a gritar:

—Paco, no seas loco. Es mejor que te entregues⁸. [...]

40 Momentos después lo habían sacado de las Pardinias, y lo llevaban a empujones y culatazos⁹ al pueblo. Le habían atado las manos a la espalda. Andaba Paco cojeando¹⁰ mucho, y aquella cojera y la barba de quince días que le ensombrecía el rostro le daban una apariencia diferente. Viéndolo mosén Millán le encontraba un aire culpable. Lo encerraron en la cárcel del municipio.

45 Aquella misma tarde [...] sacaron a Paco y a otros dos campesinos de la cárcel, y los llevaron al cementerio, a pie. Al llegar era casi de noche. Quedaba detrás, en la aldea, un silencio temeroso.

Réquiem por un campesino español, Ramón José Sender, 1953

Compréhension du texte [12 points]

1. Define el ambiente que reinaba en el pueblo entresacando elementos del fragmento. (3 pts)
2. Explica cómo el padre de Paco cayó en la trampa de mosén Millán apuntando elementos del texto. (4 pts)
3. Demuestra, apoyándote en el fragmento, que mosén Millán traicionó al padre de Paco y al mismo Paco. (5 pts)

Production écrite [8 points]

- Analiza cómo el autor critica y denuncia a mosén Millán. (Para ello podrás estudiar su comportamiento y sus sentimientos.)

⁸ entregarse: *ici, se rendre*

⁹ a empujones y culatazos: *en le poussant et en lui donnant des coups de crosse*

¹⁰ cojear: *boiter*